المهدات المصطلحية للنّظرية الخليلية عند عبد الرحمن الحاج صالح

-المصطلحات التعليميّة عيّنة-

Elkhalilia theory terminological preludes with Abd Errahman Alhadj Saleh -The didactic terminologies as a sample-

الطالبة: رحيمة شعيب

الدكتورة هنية عريف

مخبر اللّسانيات النّصية وتحليل الخطاب، جامعة قاصدي مرباح ورقلة

rahma.ch1930@gmail.com

تاريخ الإرسال: 2022/04/16	تاريخ القبول: 2022/05/17	تاريخ النشر: 2022/06/01

Abstract:

Among the topics stimulating the scholar theoretician Abd Errahman Alhadj Saleh is the Arabic language didactics. He has contributeed with his researches and opinions in evaluating and rectifying the Arabic language teaching and learning reality at the educational institutions in the Arab World, in general, and in Algeria, in particular. So, he has created a group of terminologies in this field. In this research paper we shall shed light on them.

key words*: Elkhalilia theory, Abd Errahman Alhadj Saleh, the didactic terminologies, the educational linguistics, teaching technologies.*

مُلخّص البحث

تسعى هذه الدراسة إلى إبراز جهود صاحب النظرية الخليلية العلامة عبد الرحمن الحاج صالح في مجال تعليمية اللغة العربية، حيث أسهم بالكثير من آرائه وبحوثه في تقييم وتقويم واقع تعليم وتعلُّم اللّغة العربية في المؤسسات التربوية، في الوطن العربي عموما وفي الجزائر على وجه الخصوص، من خلال تفرده بالعديد من المصطلحات تعليمية، والتي سنسلط الضوء عليها في هذه الورقة البحثية.

الكلمات المفتاحية: النظرية الخليلية، عبد الرحمان الحاج صالح، المصطلحات التعليمية ٠ اللسانيات التربوية، تكنولوجيا التعليم.

مقدمة

لقد انفرد العالم عبد الرحمان الحاج صالح بنظريته الخليلية، التي أعاد فيها قراءة التراث العربي وما قدمه النحاة من أقوال ومفاهيم لغوية، حاول صياغتها في قالب جديد في ظل التكنولوجيا الحديثة متخذا من الدقة العلمية والآراء الموضوعية وعمق التحليل والقدرة على الإقناع مبادئ له.

ولأن نظريته شملت عدة ميادين: لسانية، ونفسية، ورياضية حاسوبية، وتعليمية، ارتأينا الوقوف على الأخيرة منها مبرزين ما يمكن أن تسهم به المفاهيم التي توصل إليها في تعليم اللغة العربية وجعل تعلّمها سهلا يسيرا على المتعلّمين، منطلقين من إشكالية رئيسة مفادها:

ما هي المفاهيم والمصطلحات التي اعتمدها العلامة عبد الرحمن الحاج صالح في تقييمه وتقويمه لمحتويات وطرائق وآليات تعليم اللّغة العربية وإعداد مناهجها؟

أولا-مصطلحات الدّراسة ومفاهيمها:

ا/ المصطلح التّعليمي:

هو مجموع الكلمات و العبارات المتصلة بفرع من فروع المعرفة، أو هي العبارات الخاصة بعالم معين في بسط نظرية من النظريات و هو عندنا المصطلحات المستعملة في تعليم وتعلم اللغة[1].

ب/ التعريف بشخصية عبد الرحمان الحاج صالح العلمية:

هو أستاذ و باحث و عالم جزائري، ولد يوم 8/يوليو/ 1927 بمدينة وهران، كان تعلمه مزدوج – اللغة العربية في المدارس التي أنشأتها جمعية علماء المسلمين و الفرنسية بالمدارس الحكومية الفرنسية- هو من القامات العلمية العربية، درس الطب سنة 1954 في مصر وكان يحضر آنذاك بعض دروس اللغة العربية بالأزهر الشريف، وانتقل بعدها إلى جامعة بوردو بباريس، هناك أتم دراساته وكان لعامل اللغة دور كبير في استفادته من الدرس الغربي، خاصة أعمال فرديناند دي سوسير ونعوم تشومسكي، وفي سنة 1979 تحصل على دكتوراه دولة في اللسانيات من جامعة السوربون بباريس، أين ترجمت أعماله إلى اللغة العربية، كما عمل أيضا

أستاذا بجامعة الرباط من 1961ال سنة 1962 وبعدها بجامعة الجزائر، تقلّد عدة مناصب منها: مدير معهد العلوم اللسانية بالجزائر، و مدير مركز البحوث العلمية لترقية اللغة العربية، كما عين سنة 2000م من طرف رئيس الجمهورية الأسبق رئيسا للمجمع الجزائري للغة العربية، و كانت عضويته في مجامع لغوية عديدة منها: دمشق، بغداد، عمان و القاهرة .

من الجهود العلمية التي بذلها العالم تأليفه لعدة كتب منها: معجم علوم اللسان، بحوث و دراسات في اللسانيات العربية، السماع اللغوي عند العرب، مفهوم الفصاحة...الخ، و كان لمشروعه الفذّ المسمى بالذخيرة اللغوية ذيوع و شهرة واسعة، إلا أنه لم يكتب له الميلاد بعد، نظرا لبعض التحديات والصعوبات التي يواجهها. وقد وافته المنية يوم 05/مارس/2017 بالجزائر العاصمة رحمه الله تعالى.

إن التنشئة الاجتماعية و التربية التي تلقاها في حياته، وحفظه للقرآن الكريم والمتون، و كذا انضمامه إلى جمعية العلماء المسلمين كونت في نفسه حبا للتراث العربي للغة العربية مما أدى به لإنجاز العديد من الكتب والمؤلفات والدراسات التراثية [2]

ج/ النظرية الخليلية الحديثة:

هي نظرية لسانية عربية حديثة، "وسمت- بضم الواو و كسر السين - بذلك لأنها تمثل اجتهادا علميا تقويميا صدر في زماننا أدى إلى قراءة التراث العربي الأصيل قراءة علمية لما تركه الخليل بن أحمد الفراهيدي و تلميذه سبويه و بعض العباقرة كعبد القاهر الجرجاني و الرضي الأستراباذي"[3]، متّخذة من الدقة والموضوعية والبعد عن إصدار الأحكام التعسفية والمسبقة مبادئ لها، فالغاية من هذا البحث هو قبل كل شيء التعريف بهذا النّزعة التي تصف نفسها بأنها امتداد منتقى للآراء والنظريات التي أثبتها النحاة العرب الأولون وخاصة الخليل بن أحمد، وفي الوقت نفسه مشاركة ومساهمة للبحث اللساني في إحداث صورة وخاصة البحث المتعلق بتكنولوجيا اللغة... [4]، إضافة إلى تيسير القواعد النحوية للمتعلمين مركزا على القرون الأربعة الأولى. وأغلب ما تناولنا بالتحليل والتقويم هو ما ذكر من الأقوال العلمية للخليل بن أحمد في كتاب سيبويه تفوق 600 تحليل و لذا نسبت النظرية إليه بالتغليب'[5].

ثانيا-المفاهيم و المصطلحات التّعليمية عند عبد الرحمن الحاج صالح:

من بين الموضوعات التي استحوذت على اهتمام صاحب النظرية الخليلية العلامة عبد الرحمن الحاج صالح موضوع تعليمية اللّغة العربية، حيث أسهم ببحوثه وآرائه وتجاربه _التي خاضها في ميدان التعليم لسنوات طويلة_ في تقييم وتقويم واقع تعليم وتعلُّم اللّغة العربية في المؤسسات التربوية في الوطن العربي عموما، وفي الجزائر على وجه الخصوص، فبرزت عنده مجموعة من المصطلحات في هذا المجال، هي عبارة عن مفاهيم و أسس وضوابط مهمة جدا في ميدان تعليم اللغة العربية وتعلّمها، لما لها من فائدة على المعلم والمتعلم واللغة العربية مادة التعلّم، استهدف من خلالها الوصول إلى أفضل المحتويات وأحسن الطرائق، وأنجع الوسائل، في تعليم اللغة العربية وتعلّمها في المؤسسات التربوية، وهذا عرض لبعض هذه المصطلحات، التي وجدناها مبثوثة في ثنايا كتبه ومقالاته العلمية المنشورة في المجلات العلمية المختلفة:

1/ مقاييس اختيار المادة اللغوية:

والمقصود بالمادة اللغوية: المحتويات والمضامين التي يجب أن تقدم للمتعلّم، فحسب رأي العلامة ليس كلّ ما هو موجود في اللغة يمكن تعليمه للمتعلّم، بل المسألة تحتاج إلى انتقاء ما يناسب المتعلّم منها في كل مستوى أو مرحلة تعليمية، وهذا الانتقاء يتم وفق شروط وأسس ومعايير علمية يجب توفرها عند اختيار وتقديم المادة للمتعلم، إذ يجب مراعاة مستوى التلاميذ و خصائصهم واستعداداتهم...إلخ فالهدف الأساسي هو إكساب المتعلم مهارات معينة، و تنمية القدرة على التعبير بشكل دقيق عن كل الاحتياجات وفي كل المواقف على المستويين الكتابي و الشفهي، و قد أوجز هذه المقاييس في :

ا/ التخطيط:

ويعرف أيضا بالتسلسل المنطقي ونقصد به بناء خطة واضحة تقدم المعارف والخبرات للمتعلم وفقها، يوضح العلامة ذلك بقوله: " تخطيط المفردات وانتقاؤها هو محاولة لضبط الرصيد التركيبي والمفرداتي على مستوى الوطن، وأفضل نمط تضبط به هو ما ذهب إليه النحاة الأولون، كما يجب أن يعتمد أساسا في بناء المناهج، و أن لا ندرج الموضوعات الموجودة في كتب المتأخرين لأنها تمثل صورة مشوهة للنحو الأصيل الذي نجده عند الخليل وأتباعه - غلبة

المنطق الأرسطو طاليسي والفلسفة والتعمق- لأن الهدف دائما هو إكساب ملكة اللغة لا القدرة على التفسير العلمي للبنى اللغوية."[6]

فالحاج صالح يدعو إلى التركيز عند التخطيط أولا على المتعلم ومعرفة حاجياته النفسية والاجتماعية وانتقاء الألفاظ التي تستجيب لهذه الحاجيات وتتناسب مع سنه و بيئته وطاقة استيعابه فهذا حتما يشعر المتعلّم أنّ ما يقدم له يخدمه فعلا .

ب/ الترتيب:

هو ترتيب العناصر وجعلها منسجمة عند الانتقال من درس لآخر: " أما ترتيبها في حد ذاته، أي تقديم البعض منها وتأخير البعض الأخر، أو الجمع بين هذه و تلك في الدرس الواحد فإنه يتناولها لا كأجناس فقط بل كأفراد جزئية أيضا يخدم بعضها البعض"[7]

يشمل أيضا ترتيب الوحدات والمفردات وعدم تقديمها بشكل اعتباطي، لأن الغاية من هذا الترتيب جعل المتعلم يشعر بالتماسك والتسلسل والربط بين المكتسبات القبلية والمعارف التي هي بصدد تقديمها له والسلاسة عند الانتقال من درس لأخر.

ج/ التدرج :

والمقصود بالتدرّج هو التسلسل المنطقي في تقديم المعارف والمعلومات من السهل إلى المعقد، ومراعاة مبدأ المطرد على الشاذ والأصل على الفرع، إذ أن الشاذ إذا بدئ به وعلق في ذهن المتعلم ورسخ في سلوكه صعب تصحيحه،

" إن اختيار الألفاظ والتراكيب التي تعطى لفئة عمرية دون غيرها تلزم تظافر وتكامل جهدين أحدهما يخص المربي والثاني يخصّ المربّي واللّساني معا:

أما المربي دوره يكمن في إحصاء المفردات والمفاهيم التي يحتاجها المتعلم في مرحلة ما و تحديدها تحديدا علميا دقيقا ثم مقارنتها بما يعرض في الكتب والمقررات الدراسية لاكتشاف الثغرات الناقصة.

أما ما يخص المربي واللساني هو البحث عن مدى صلاحية هذه الألفاظ المعروضة والالتفات إلى ما يقترحه اللغويون لتغطية هذه الشبكة من المفاهيم"[8]

يدعم هذا الرأي الأستاذ عبد المجيد عيساني بقوله: يجب مراعاة طاقة المتعلم وخصائصه لأنها تساعد في تحديد كمية المفردات الواجب معرفتها حتى لا يصاب المتعلم بالإرهاق، وقول ابن خلدون: '"اعلم أن تلقين العلوم للمتعلمين إنما يكون مفيدا، إذا كان على التدريج شيئا فشيئا قليلا فقليلا."[9]

و الغاية من الترتيب والتدرج جعل المتعلم لا يحسّ بأية غرابة عندما ينتقل من نقطة إلى أخرى في الدرس، أو عندما ينتقل من درس إلى آخر، بل يشعر بوجود تسلسل متماسك بين الدروس المتتالية، ولا يتم ذلك إلا بالتذكير بالمكتسبات القبلية، للبناء عليها.[10]

إنّ هذه المعايير هي مرتبة بشكل يتوافق مع الترتيب المنطقي للعقل؛ فالمعلم قبل تقديمه للمعرفة أو الدّرس يحضر الطريقة المناسبة والملائمة لكل المتعلمين، مراعيا فروقهم الفردية وحاجياتهم ومستوياتهم...إلخ، ومن ثم يرتب هذا الدرس تبعا لما تعلمه وتلقاه التلميذ في حصة سابقة حتى يربط بينهما، ليرى مدى استعداد متعلّميه للتعلّمات الجديدة، والتدرّج هو البدء بالمألوف أو ما تمّ تحصيله من قبل فالجديد، والتدرّج يكون من المحسوس إلى المجرّد، ومن الجزء إلى الكلّ، ومن السهل إلى الصعب، ومن البسيط إلى المركب.

2/ آراء العلامة في علم صناعة تعليم اللغة:

ا/ التركيز على المتعلّم:

يصرّ عبد الرحمان الحاج صالح على ضرورة التركيز على المتعلّم أثناء بناء المناهج اللغوية في مجال تعلم اللغات؛ فيؤكد على أن تكون المادة اللغوية تتماشى واحتياجات المتعلّم الحقيقية ومستواه، وبيئته وكلّ ما يحيط به في حياته، وذلك من خلال كتابات الأطفال العفوية وتسجيل الحديث العفوي، وخطاباتهم في المدرسة والبيت...الخ. فـ" سرّ النجاح في تعليم اللغات ينحصر في التركيز على المتعلم، لا على المادة اللغوية على حدة معزولة عنه أي على معرفة احتياجاته الحقيقية، وهي تختلف باختلاف السن والمستوى العقلي وكذلك المهنة وأنواع الأنشطة المنوطة بالفرد في حياته، ولا يحصل هذا إلا بالنظر في أحوال الحديث وهي غير متناهية العدد ولا لحصرها في ذاتها ولكن لاستنباط مثلها وقوانينها ومقاييسها"[11]

فالعلم بكل هذا يدفع واضعي البرامج إلى توظيف عبارات وألفاظ وتراكيب بحسب ما يقتضيه الوضع، وما زيد عن ذلك فهو حشو لأن الغاية القريبة والبعيدة هي تحصيل المتعلم على القدرة العملية على تبليغ أغراضه بتلك اللغة، وفي نفس الوقت تأديتها بعبارات سليمة، ولا يكون ذلك إلا من خلال تدريبهم داخل المدرسة.[12]

هذا وقد ركزت النظريات الحديثة على ضرورة إعطاء الأهمية البالغة للمتعلم إثناء إعداد الكتب والمقررات الدراسية من معرفة خصائصه النفسية والاجتماعية والثقافية، وكذا العودة إلى البيئة التي عاش فيها والألفاظ التراكيب التي تعود على سماعها، لأن ذلك يسهم في زيادة الدافعية عند التلميذ للاطلاع والتزود، أما إذا وضعت البرامج بمنأى عن المتعلم فإنه سيجد صعوبة في الاستيعاب، وغرابة في التراكيب والكلمات ومن ثمّ عزوف أغلب التلاميذ عن هذه المحتويات.

ب/ اكتساب اللّغة هو اكتساب مهارة معينة:

سبق وأن ذكرنا أن الغاية الأولى هي إكساب المتعلم ملكة ومهارة معينة، لقد استفاض الأستاذ عبد الرحمان الحاج صالح في اكتساب اللغة في معرض حديثه عن الأصوات اللغوية وعن نشأة الكلام؛ حيث يرى أن اكتساب المتعلم للغة هو اكتسابه ضمنيا لمهارة التصرف العفوي في بنى اللغة بما يقتضيه حال الخطاب، واكتساب اللغة لا يعني إكساب علم النحو أو البلاغة، لأن الشائع والمعروف عند العامة هو أن تعليم اللغات عبارة عن إيصال المعطيات اللغوية وترسيخها، و لكن الواقع خلاف هذا تماما، إذ أن المعرفة العلمية للغة لا تنحصر في إحداث الكلام فحسب، بل تتجاوزه إلى إدراكه و تمثله في السماع والقراءة ثم ترسيخه وخلق القدرة على التصرف فيه، إذن اكتساب اللغة هو تمرس و رياضة مستمرة كلما زادت زاد النمو اللّغوي و قويت الملكة اللغوية.[13]

3/ الانغماس اللغوي:

ونجدها أحيانا باسم الإغماس اللغوي، وعرفت عند نحاتنا الأوائل (بالملكة اللغوية) فهي لا تنمو ولا تتطور إلا في بيئتها الطبيعية، التي لا يسمع فيها صوت أو لغو إلا بتلك اللغة التي يراد اكتسابها، أي يعيشها هي لوحدها مدة زمنية كافية و أن ينغمس في بحر أصواتها، أما خارج هذا الجو فيكون صعب جدا أن تنمو فيه هذه المهارة.

لقد أثبت الدراسات مدى نجاعة هذه الطريقة ووجد لها مقابل في اللسانيات الحديثة هو مصطلح الحمام اللغوي " le bain linguistique " وهي طريقة لتعلم لغة ما والتمكن منها، تعتمد أساسا على نقل المتعلم إلى البلد الذي يود تعلّم لغته، وعن طريق الاحتكاك بأفراده وسماع اللغة الهدف منهم مباشرة فيكتسبها ضمنيا، فلم يخطئ من قال أن الإنسان ابن بيئته، واللغة ظاهرة اجتماعية تنمو وتتطور في بيئتها وبين مستعمليها.[14]

ونرى ذلك جليا في بعض ما تقوم به الجامعات في إرسال طلبتها في بعثة علمية إلى دول غربية قصد تعلّم لغتهم، فيمنعون من السماع والتحدث بلغتهم، يركزون على اللغة الهدف، ومن هنا انبثقت الطريقة المباشرة في تعليم القواعد حيث يمنع المتعلم من الترجمة أو اللّجوء إلى لغة المنشأ ويتمّ التركيز على المشافهة أكثر من الكتابة.[15]

4/ الرّصيد اللغوي:

وهو مشروع مغاربي عربي حاول القائمون عليه من خلاله وضع مقاييس مقننة للرصيد الذي يجب أن يقدم للمتعلم في مرحلة تعليمية معينة، فهو عملية لضبط مجموعة من المفردات والتراكيب العربية الفصيحة والجارية على قياس كلام العرب التي يحتاج إليها التلميذ في مرحلة تعليمية معينة، حتى يتسنى له التعبير عن الأغراض والمعاني التي تجري في التخاطب اليومي من ناحية، والتعبير عن المفاهيم الحضارية والعلمية الأساسية التي يجب أن يتعلمها في مرحلة ما من ناحية أخرى، وهو ما تؤكده الدراسات اللسانية أن المتعلم لا يمكن أن يعطى معارف ومفردات لا تتماشى ومرحلته الدراسية وسنّه، إنها وظيفة القواميس والمعاجم اللغوية التي تحوي كل المفردات التي يحتاجها المتعلم في تلك المرحلة خصوصا، بحيث توزع الألفاظ والتراكيب على المستويات وبحسب ما تقتضيه حاجات المتعلم.[16] وقد كان للعلامة عبد الرحمان الحاج صالح بصمته الواضحة في هذا المشروع، الذي يوضح أهدافه في قوله بأن الغرض من هذا الرصيد هو أن تكون اللغة التي يتلقاها الطفل العربي تستجيب لحاجتين[17]:

أن تسد احتياجات الطفل التعبيرية، وخاصة الألفاظ التي تغطي ما يعبر عنه في البيت وخارجه بالعامية أو لغة أجنبية وأن لا يتجاوز الكم الذي يستوعبه.

أن توحد ألفاظ الطفل في المغرب والمشرق دون أن ترفض الألفاظ الفصيحة التي يكثر تداولها في بلد ما، كأسماء الملابس والأماكن والعادات وبعض المترادفات.

5/ النحو العلمي و النحو التعليمي:

لقد اهتم العرب منذ القدم بعلم النحو وجعلوه موضوعا لمؤلفاتهم وكتبهم، فكثرت الاجتهادات فيه من تيسير وتقسيم وحذف وإضافات... قصد جعله يسيرا للمتعلمين، يقول عبد الرحمان الحاج صالح بداية يجب التفريق بينهما، فالنحو الذي ينبغي أن ندرسه النحو التعليمي الذي يوظفه المتعلم في خطاباته وحديثه اليومي لا النحو كعلم جامد بمسائله و خلافاته يوضح الأستاذ عبد الرحمان الحاج صالح ذلك بقوله: "ينبغي أن نميز بين هذا النحو العلمي الذي يكثر فيه التجريد والتحليل والشرح ككتاب سيبويه وشرحه والخصائص لابن جني ...هذه كتب علمية محضة فلا يمكن استعمالها في تدريس المتعلمين، والنحو التعليمي الذي يراد منه الاستعانة على تحصيل الملكة اللغوية."[18]

و إضافة إلى ما قلناه سابقا فقد لاحظنا الصراع القائم حول صعوبة النحو، وكيفية التفريق بين نوعيه، فانقسم العلماء إلى قسمين منهم من يرى أن الصعوبة تكمن في النحو كمادة معقدة من حيث القواعد والشواهد التي تقدم، وعدم فهم المتعلم لبعض المصطلحات، ومنهم من يرجع صعوبته إلى الطريقة التي يقدم بها عدم نجاح المناهج في اختيار الأساليب الموصلة للمتعلم.

إن الكتب التي تناولت علم النحو بالتحليل والشرح كسيبويه وشرحه، والخصائص وغيرهما، هي كتب تقدم نحوا علميا محضا، ولذلك لا يمكن استعمال مادتها كما هي في تدريس النحو للمتعلمين خصوصا في مراحل التعليم العام.

خاتمة

بعد هذه الوقفة التأملية التحليلية لأهم المصطلحات التعليمية التي استخدمها عبد الرحمن الحاج صالح في نظريته، نخلص إلى النتائج التالية:

- استخدام العلامة عبد الرحمان الحاج صالح للمصطلحات التعليمية لم يخرج عن المصطلحات العربية الأصيلة، وهو ما تركز عليه النظرية الخليلية في صياغتها للمصطلح العلمي مهما كان مجاله أو ميدانه البحثي.
- النظرية الخليلية قدمت الكثير من المعطيات والمصطلحات التعليمية، خاصة ما تعلق بطرق وآليات تيسير تعليم اللغة وتعلمها واستعمالها على نطاق واسع.
- قدّم العلامة الحاج صالح تحليلات واجتهادات قيمة في ميدان تعليم اللغة العربية وتعلمها هي زبدة تجربته التعليمية في جميع الأطوار. ووظفها في كتاباته بشكل علمي ومنهجي بحيث يمكّن من الاعتماد عليها في بناء المناهج التعليمية. والنهوض بمستوى التعليم في الوطن العربي ككل.
- ركز عبد الرحمان الحاج صالح على أن سرّ نجاح العملية التعليمية هو التركيز على المتعلم لا على المادة وحدها ومعرفة احتياجاته وخصائصه، وإيلاء الجانب الشفوي في تعليم العربية الاهتمام اللازم في مؤسساتنا التربوية. وهو ما جعله يسهم بآرائه في الكثير من المشاريع المغاربية والعربية في المجال التربوية

هوامش البحث:

[1] ينظر، كامل مهندس و مجدي وهبة، معجم المصطلحات العربية في اللغة و الأدب، مكتبة لبنان، بيروت، ط2، 1984، ص368.

[2] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، السماع اللغوي العلمي عند العرب و مفهوم الفصاحة، موفم للنشر، الجزائر، دط، 2012، صفحة الغلاف.

[3] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، النظرية الخليلية الحديثة -مفاهيمها الأساسية-، مركز البحث العلمي و التقني لتطوير اللغة العربية، العدد4، 2007، ص05.

[4] ينظر، المرجع نفسه، ص17.

[5] ينظر، سبع فاطمة الزهراء، المصطلح التعليمي عند عبد الرحمان الحاج صالح في ظل النظرية الخليلية الحديثة، مجلة أفاق علم اللغة، جامعة الجلفة، العدد4، 2016، ص189.

[6] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في اللسانيات العربية، موفم للنشر، الجزائر، ج1، 2007، ص186-187.

[7] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في علوم اللسان، موفم للنشر، الجزائر، 2012، ص226.

[8] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في علوم اللسان، ص206-207.

[9] عبد الرحمان ابن خلدون، المقدمة، ج2، ص695.

[10] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث دراسات في علوم اللسان، موفم للنشر، الجزائر، 2007،دط، ص228/227

[11] ينظر، خيرة بلجيلالي، إسهامات عبد الرحمان الحاج صالح في ترقية اللغة العربية، مجلة حوليات التراث، العدد17، 2007، ص72.

[12] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح ، بحوث و دراسات في اللسانيات العربية، ص174.

[13] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في اللسانيات العربية، ص186/185.

[14] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في اللسانيات العربية، ص193/

[15] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في اللسانيات العربية، ص193.

[16] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح ، الأسس العلمية لتطوير التدريس ، ص88

[17] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في اللسانيات العربية، ص200.

[18] ينظر، عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في اللسانيات العربية، ص43.

المصادر و المراجع:

1. خيرة بلجيلالي، إسهامات عبد الرحمان الحاج صالح في ترقية اللغة العربية، مجلة حوليات التراث، العدد17، 2007.
2. سبع فاطمة الزهراء، المصطلح التعليمي عند عبد الرحمان الحاج صالح في ظل النظرية الخليلية الحديثة، مجلة أفاق علم اللغة، جامعة الجلفة، العدد4.
3. عبد الرحمان ابن خلدون، المقدمة. ج2.
4. عبد الرحمان الحاج صالح ، الأسس العلمية لتطوير التدريس.
5. عبد الرحمان الحاج صالح، السماع اللغوي العلمي عند العرب و مفهوم الفصاحة، موفم للنشر، الجزائر، دط، 2012.
6. عبد الرحمان الحاج صالح، النظرية الخليلية الحديثة -مفاهيمها الأساسية، مركز البحث العلمي و التقني لتطوير اللغة العربية، العدد4، 2007.

7. عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في اللسانيات العربية، موفم للنشر، الجزائر، ج1، 2007.
8. عبد الرحمان الحاج صالح، بحوث و دراسات في علوم اللسان، موفم للنشر، الجزائر، دط، 2007.
9. كامل مهندس و مجدي وهبة، معجم المصطلحات العربية في اللغة و الأدب، مكتبة لبنان، بيروت، ط2، 1984.